

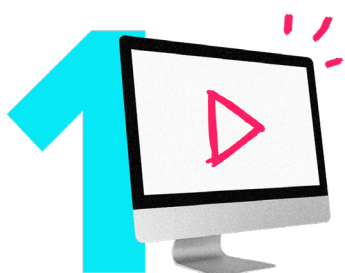
UNIT 09

//Unidade 09

Help yourself!

Fique à vontade! / Sirva-se!

Plano de estudos



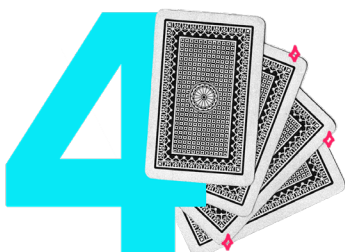
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

What's up? Espero que você esteja preparado(a) e empolgado(a) para mais uma série de estudos com o **Gavin's Elite Squad!**

Sabe aquele amigo(a) de longa data que você não conversa há anos? Na aula **Small Talk** dessa unidade, o Gavin se encontra com o Justin, um amigo da faculdade. Eles aproveitam o dia no parque para colocarem o papo em dia, em uma conversa cheia de usos coloquiais enquanto se desafiam com asinhas de frango picantes! Tipicamente americano, não é?

E falando em comidas, uma expressão bem comum em português para convidar alguém a comer alguma coisa é “sirva-se” ou “fique à vontade”. Mas como podemos dizer isso em inglês? Na aula **G-Force**, você conhece os reflexive pronouns (pronomes reflexivos) — como yourself, myself, themselves — que nos ajudam a criar frases como essa e outros sentidos comuns no inglês.

E na aula **Mic Up** desta unidade, você conhece alguns dos sons de vogais mais comuns do inglês. Esse conteúdo vai te ajudar a ter uma pronúncia mais próxima da pronúncia nativa e a compreender com mais facilidade as palavras ditas em inglês.

E claro, não adianta aprender pronúncia e estruturas superbem se, quando você tiver a oportunidade de conversar em inglês, não souber algumas diferenças culturais básicas e acabar não se comunicando como gostaria! Na aula **Born in the USA**, o Scott comenta as principais diferenças de comportamento e escolha de vocabulário que são essenciais para você conversar de forma mais expressiva e efetiva em inglês.

Até aqui, conhecemos os principais phrasal verbs, e até já agrupamos eles pelo verbo. Mas na aula **Phrasal Paradise** desta unidade, vamos agrupá-los pela preposição. E não uma preposição qualquer, mas o **OUT**, que pode dar vários sentidos diferentes aos verbos que acompanha. So, *check it out!*

E, por fim, não poderia faltar a aula **How to Fly**, onde você vai ouvir em primeira mão algumas das histórias e dicas do Gavin sobre como “errar” para crescer e melhorar no inglês. Essa aula com certeza vai te ajudar a ter uma mente flexível para aprender com os próprios erros e, assim, deixar a frustração de lado. Então pegue seu café ou chá e “bora” para mais uma unidade de muito aprendizado!

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Compreender e descobrir formas de colocar o papo em dia com um conhecido.
- Compreender e comunicar utilizando os pronomes reflexivos.
- Identificar e compreender a pronúncia das vogais curtas do inglês.
- Compreender e usar das diferenças culturais entre Brasil e EUA para se comunicar de forma mais efetiva.
- Conhecer os principais phrasal verbs com a preposição OUT.
- Refletir sobre como aprender com os próprios erros na aprendizagem de idiomas.

Palavras-chave

Colocar o papo em dia

Pronomes reflexivos

Vogais curtas

Diferenças culturais

Phrasal verbs com OUT

Aprender com os erros

/ SMALL TALK /

Catching Up

Colocando o papo em dia

Um dia no parque, asinhas de frango picantes e colocar o papo em dia com um amigo de longa data. Essa é a nossa conversa do **Small Talk** de hoje! Você confere uma conversa super descontraída do Gavin com o Justin, um amigo da faculdade que ele não vê há um bom tempo. Preste atenção especial ao tipo de perguntas e respostas que cada um dá para deixar o assunto rolar.

1. To catch up.

Botar o papo em dia / se atualizar.

2. I caught up with my friend Justin.

Eu botei o papo em dia com meu amigo Justin.

3. I got my milk, got my celery, just in case.

Tenho meu leite, tenho meu aipo/salsão, caso precise.

4. No way!

Não acredito!

5. Hit me up!

Entra em contato comigo! / Me dá um toque!

6. Let me know.

Me avisa.

7. Do you have any roommates?

Você tem colegas de casa?

8. In the 'burbs (suburbs).

Nos subúrbios (bairros).

9. Sick!

Legal! (informal)

- 10. Nice!**
Legal!
- 11. Awesome!**
Legal! / Incrível!
- 12. It would be freaking awesome!**
Seria legal pra caramba!
- 13. Hit me!**
“Pode mandar!”
- 14. Tell her I said hi.**
Diga para ela que eu falei oi.
- 15. I will! / Will do!**
Pode deixar!
- 16. He had a kid.**
Ele teve um(a) filho(a).
- 17. Look at the children playing in the street.**
Olha as crianças brincando na rua.
- 18. They have a son and a daughter.**
Eles têm um casal de filhos.
- 19. Holy cow!**
Minha nossa!
- 20. These gray hairs are brand new!**
Esses pelos brancos são novinhos em folha!

Na seção abaixo você vai conferir a transcrição do diálogo entre nativos(as) exibido na aula.

Atenção: muitas estruturas utilizadas ainda serão estudadas em unidades mais avançadas! Portanto, utilize esse material apenas como apoio à compreensão do diálogo.

Você pode usar esse material como um complemento aos seus estudos, mas ele não substitui o assistir à aula e à prática no Memorization Hack.

So, I got us some hot wings here.

Então, eu comprei algumas asinhas picantes para nós.

Well, actually, it starts mild but goes 'till hot.

Bom, na verdade, começa suave mas vai até quente.

I don't know, can you handle the heat?

Não sei, você consegue aguentar a picância?

I... we'll see!

Eu... vamos ver!

I like spicy, but like... well, we'll see.

Eu gosto de picante, mas tipo... bom, vamos ver.

I got my milk, got my celery, just in case.

Tenho meu leite, tenho meu aipo/salsão, caso precise.

And I will say, you know what? I'm gonna open the milk, just in case.

E vou dizer, sabe o quê? Vou abrir o leite, caso precise.

Yeah, I've heard milk helps.

Sim, ouvi dizer que o leite ajuda.

You know, like, I talk a big game when it comes to wings or, like, spicy things.

Sabe, tipo, eu me acho quando se trata de asinhas ou, tipo, coisas apimentadas.

But like, I haven't had this one in, like, a long time.

Mas tipo, eu não comi esse aqui faz, tipo, muito tempo.

So I don't even remember, like, the flavor of it.

Eu nem mesmo lembro do sabor

We'll see! It's a little cold out here, so the wings are a little colder,

Vamos ver! Tá um pouco frio aqui fora, então as asinhas estão um pouco frias,

maybe that'll help, maybe that'll hurt, I don't know.

talvez isso ajude, talvez isso piore, não sei.

It's in the mind, it's all in the mind.

[OK!] Alright!

Está no psicológico, está tudo no psicológico. [Ok!] Beleza!

Alright, man, so you're still living in Chicago.

Beleza, cara, então você ainda está morando em Chicago.

Correct.

Certo.

Are you... do you rent your own...?

Você está... você aluga seu próprio...?

Rent right now. Looking at... looking at places, actually.

Alugando por enquanto. Procurando por... procurando por lugares, na verdade.

To buy?

Para comprar?

Uhun! Talking with my mouth full here.

Aham! Falando com a boca cheia.

No, please! Continue! This's the challenge.

Não, por favor! Continue! Esse é o desafio.

Looking at places right now, the same general area. I like the area.

Estou procurando por lugares agora, na mesma região. Eu gosto da região.

I'm open to going, like, to other places though.

Mas estou aberto para ir, tipo, para outros lugares.

But I've always been interested in different cities like Denver, anything like that.

Mas eu sempre fui interessado em cidades diferentes como Denver, algo assim.

I've never actually been to Denver, but I wanna go.

Eu nunca estive em Denver, mas eu quero ir.

Dude, come visit me!

Cara, vem me visitar!

You know what I mean?

Sabe o que quero dizer?

I mean, I'm north of Denver, I'm in Fort Collins [No way!]

Quer dizer, eu estou ao norte de Denver, em Fort Collins [Não acredito!]

but I'd visit you in Denver [No way!], for sure.

mas eu te visitaria em Denver [Sério?!], claro.

Hit me up! Let me know!

Me dá um toque! Me avise!

Oh man, my mouth is on fire!

Ah cara, minha boca está pegando fogo!

You alright there?

Você tá bem?

I think I'll be OK, we'll see. Another question.

Acho que vou ficar ok, vamos ver. Outra pergunta.

I saw on Facebook that you're weightlifting! [Oh, yeah!]

Eu vi no Facebook que você está fazendo levantamento de peso! [Ah, sim!]

Have you always been into that?

Você sempre foi interessado nisso?

Kinda! So, like, in high school I played football.

Mais ou menos! Então, no ensino médio eu joguei futebol americano.

So that's why I kinda got into lifting. But...

Então eu meio que comecei a fazer levantamento de peso. Mas...

Dude, you were deadlifting and I was, like, "oh my God!"

Cara, você estava fazendo um Deadlift e eu fiquei, tipo, "meu Deus!"

Oh, that was, dude... that was, so...

Ah, isso foi, cara... isso foi, então...

It's just a whole different world for me!

É só que é um mundo totalmente diferente pra mim!

Yeah! That was... so, you're talking about that one from a couple of days ago? [Yeah!]

Sim! Isso foi... então, você está falando daquele de alguns dias atrás? [Isso!]

Oh, yeah! So that was a... we did like a hang clean

Ah, sim! Isso foi uma... nós fizemos uma Hang Clean

in which you take the weight and you kinda, like, hang it above your knees

na qual você levanta o peso e você, tipo, segura acima dos seus joelhos

and then you wanna, like, shrug it up and kinda get under the weight real quick

e daí você quer, tipo, levantar com os ombros e meio que ficar embaixo do peso bem rápido

**and drop down and then stand up.
[Yeah!]**

e deixar ele cair e então ficar de pé. [Sim!]

So, that's a hang clean.

Então, isso é um Hang Clean.

Wasn't like... you know, just like a full clean where it's off the floor.

Não foi tipo... sabe, como um Full Clean onde pega do chão.

So you get some momentum from it, you know? [Ok! Ok!]

Que então você pega um impulso disso, sabe? [Ok! Ok!]

But hang clean, that was like a record for me though.

Mas Hang Clean, isso foi um recorde para mim.

**So I was feeling good! [Nice man!]
Yeah, I was feeling good! I was feeling good!**

*Então eu estava me sentindo bem! [Legal cara!]
Sim, eu estava me sentindo bem! Eu estava bem!*

Do you belong to a gym here?

Você frequenta uma academia por aqui?

Yeah, so there's a gym like, you know, 5 minutes from the house.

Sim, tem uma academia, tipo, 5 minutos de casa.

And I've been there for ...

E eu estou nela faz...

maybe right after college [Ok!], something like that.

talvez logo depois da faculdade [Ok!], algo assim.

So, like, almost a decade!

Então, tipo, quase uma década!

Yeah! [Getting close!] Yeah, honestly, yeah.

Sim! [Chegando perto!] Sim, honestamente, sim.

And .. so it's a ...

E... então é uma...

Have you lived in the same place that whole time?

Você morou no mesmo lugar esse tempo todo?

Here, like [Yeah!] the place, the apartment you're in?

Aqui, tipo [Sim!] o lugar, o apartamento que você está?

You've rented it like for 8 years? [Yeah!] Wow!

Você aluga ele faz 8 anos? [Sim!] Uou!

Do you have roommates?

Você tem colegas de casa?

Yeah, no! So the thing...

É, não! Então a questão é...

Are you seeing anyone right now?

Você está saindo com alguém agora?

Yeah, someone from college. Yeah, same person from, like,

Sim, alguém da faculdade. Sim, a mesma pessoa da, tipo,

we started dating right after we... right after graduation.

nós começamos a namorar logo depois que nós... depois da formatura.

So it's like [Oh my gosh!] really eight years of ... yeah!

Então é tipo [Meu Deus!] 8 anos na verdade... é!

Abby? Wait...

Abby? Espera...

Alyssa.

Oh yeah! Alyssa. Ok, that's where the "Abby" came from, OK. Nice!

Ah sim! Alyssa. Ok, é daí que saiu o "Abby". Ok. Legal!

I knew her by name, but I didn't... [Yeah!] I don't know I'd recognize her.

Eu conhecia ela por nome, mas eu não... [Sim!] Eu não sei se a reconheceria.

Yeah, she's a... she's doing well too.

Sim, ela está... ela está bem também.

So, she's a psychologist. [OK!]

Então, ela é uma psicóloga. [Ok!]

Yeah, so she went to grad school, got her doctorate.

Yeah, ela fez pós-graduação, fez o doutorado.

Here in the city, I imagine. She's a...

Aqui na cidade, imagino. Ela está...

Yeah, so she's in the 'burbs ... she was in Schaumburg area.

Sim, ela está no subúrbio... ela estava na região de Schaumburg.

Now she's a little closer, like Lombard.

Agora ela está um pouco mais perto, tipo Lombard.

Is her whole family here in Chicago too?

A família toda dela também está aqui em Chicago?

Uhun! Yeah! So, most of them, like, most of them.

Aham! Sim! Então, a maior parte deles.

[Like you] Yeah, immediate family, yes. Yeah.

[Que nem você] Sim, a família mais próxima sim.

OK! Are you guys Chicago sports fans?

Ok! Vocês são fãs dos times esportivos de Chicago?

I mean, on paper you gotta be, you know?

Quer dizer, no papel você tem que ser, sabe?

Ok! So, [a little bit] the Bears for football,

Ok! Então, [um pouco] os Bears no futebol americano,

Bulls, obviously, Blackhawks and then

Bulls, é claro, Blackhawks e então

Cubs or White Sox? [Cubs or Sox...]

Cubs ou White Sox? [Cubs ou Sox...]

So, I'm one of those people where it's like

Então, eu sou uma daquelas pessoas que tipo

I'm not religiously one or the other, and...

Eu não sou religiosamente um ou o outro, e...

[For a baseball team] exactly!

[Para time de beisebol] exatamente!

And baseball, you know? The Cubs fans are, like, "you gotta pick one.

E beisebol, sabe? Os fãs do Cubs são, tipo, "você tem que escolher um.

Like, we gotta know if we can hate you or we like you!"

Tipo, nós temos que saber se podemos te odiar ou se gostamos de você!"

And I'm like, "Listen man, I'm a Chicago's fan", you know?

E eu sou tipo, "Escuta aqui, eu sou fã de Chicago", sabe?

So, I'm like, I could be both! Whatever!

Então eu sou tipo, eu poderia ser ambos! Tanto faz!

I just want Chicago to do well.

Eu só quero que Chicago se saia bem.

I ... thank you, man! So, I'm from Cleveland

Eu ... obrigado, cara! Então, eu sou de Cleveland

and they only have one team in each sport, you know?

e eles tem só um time para cada esporte, sabe?

And I appreciate that the whole city is unified.

E eu gosto que a cidade toda está unida.

I can't imagine being, you know, in Chicago

Eu não consigo imaginar estar em Chicago

when you have the Cubs and the White Sox.

quando você tem os Cubs e o White Sox.

Two different baseball teams or, like,

Dois times de beisebol diferentes ou, tipo,

in Brazil they have three main football, soccer teams [Oh, wow!]

no Brasil eles tem times principais de futebol [Ah, uau!]

in São Paulo, [and that's...] it divides the city, you know?

em São Paulo, [e isso é...] isso divide a cidade, sabe?

Like, New York has the same problem with all the teams, like,

Tipo, Nova York tem o mesmo problema com todos os times, tipo,

basketball... not basketball, but football, and baseball, and hockey, you know? So

Basquete... basquete não, mas futebol americano, beisebol, hóquei, sabe? então

So divided! [Yeah] But

Tão dividido! [Sim] Mas

I appreciate that we're rooting for the city and the people...

Eu gosto que estamos torcendo pela cidade e pelas pessoas...

It's like politics, man! It gets so divisive.

É que nem política, cara! Se torna tão polarizado.

I know, I know!

Bem isso, bem isso!

Which is ridiculous, but

O que é ridículo, mas

Yeah, it's, like, I'd like the most amount of people to be happy

É, tipo, eu gostaria que a maior quantidade de pessoas ficassem felizes

at one given time in my general area.

em um determinado momento na minha região no geral.

Yeah, exactly.

Sim, exatamente.

What team, if they won a championship, would make you the most happy?

Qual time, se ganhasse o campeonato, te faria mais contente?

Between the Big Four: hockey, football, basketball, baseball.

Entre os Grandes Quatro: hóquei, futebol americano, basquete e beisebol.

Football, 'cause I haven't seen that in my life time.

Futebol americano, porque eu não vi isso na minha vida ainda.

OK, so if the Bears won the Super Bowl, that'd be like...

Ok, então se os Bears ganhassem o Super Bowl, isso seria tipo...

And we've... we already saw the Cubs win.

E nós... nós já vimos o Cubs ganhar.

And it was actually on my birthday in 2016 [Wow!]

E eu na verdade estava no meu aniversário em 2016 [Uau!]

So, yeah, that was pretty cool!

Então, sim, isso foi bem legal!

See, that was a sad day for me because I'm an Indian's fan.

Olha, esse foi um dia triste para mim porque eu sou fã dos Indian.

Right! Yeah! Yeah! Yeah!

Certo! Sim, sim, sim!

So, yeah, that was rough! My wife, Lauren's whole family is a Cub's fan,

Então, é, isso foi difícil! Minha esposa, a família toda da Lauren é fã dos Cubs,

So, that made it extra hard.

Então, quer dizer, isso é ainda mais difícil.

Sure, that's brutal! [Yeah!] That's really brutal.

Claro, isso é tenso! [Sim!] Isso é realmente tenso.

I mean, I'd be making petty jokes all the time.

Quer dizer, eu estaria fazendo piadas mesquinhas o tempo todo.

[Yeah!] I absolutely would! I'd not make it easy for you.

[Sim!] Eu com certeza faria! Eu não faria isso ser fácil para você.

My father-in-law flies his Cub's flag on his car every time

Meu sogro hasteia a bandeira dos Cubs no carro dele todas as vezes

that I come over to the house, like, "come on, Larry! Still?"

que eu visito, tipo, "poxa, Larry! Ainda?"

It is pretty disrespectful.

É bem rude.

It's rough, man, but I can't be, like,

É difícil, cara, mas eu não posso ser, tipo,

I'm married to his daughter now, you know?

eu sou casado com a filha dele agora, sabe?

Do I see a little gray hair in your beard, man? [Ah, yeah!]

Eu estou vendo um pelo branco na sua barba, cara? [Ah, sim!]

There's a couple of gray hairs coming in!

Tem alguns pelos brancos vindo!

Are we that old already?

Já somos tão velhos?

Couple of grays coming in, yeah!

Alguns pelos brancos vindo, sim!

Oh, man!

Ah, cara!

I just left them, 'cuz like...

Eu só deixo eles, porque tipo...

It feels like just yesterday we were, like, in our "teens" in college.

Parece que foi ontem que estávamos, tipo, na nossa juventude na faculdade.

My hairline is, like... yeah, my hairline too is, like, on vacation

A linha do meu cabelo está.... sim, a linha do meu cabelo está também de férias

just leaning all the way back, you know?

só se contraindo e indo para trás, sabe?

Well, that I noticed a little less but...

Bom, isso eu notei um pouco menos mas...

Let's retire. Let's retire, yeah.

Vamos nos aposentar! Vamos nos aposentar, sim.

But then again, that started to happen forever ago.

Mas isso começou a acontecer faz um tempão.

But... pro-tip! Never look at pictures of yourself in high school

Mas... dica! Nunca olhe para fotos de si mesmo no ensino médio

'cause like, then... I actually had a hairline once, you know?

porque tipo, naquela época eu na verdade tinha uma linha de cabelo, sabe?

And it was in a respectable place!

E estava num lugar decente!

Now it's just like, you know, it's taking a break.

Agora está tipo, sabe, está tirando um descanso.

I always remember my high school English teacher.

Eu sempre me lembro do meu professor de inglês do ensino médio.

One day, he looked around the room like,

Um dia ele olhou para a sala toda tipo,

"Look at you all! Young, full of life. None of you have wrinkles on your forehead."

"Olha só vocês! Jovens, cheios de vida. Nenhum de vocês tem rugas na testa."

And at the time he was, like, forty, fifty, but like... [Uhun]

E naquela época ele estava com, tipo, quarenta, cinquenta, mas tipo... [Aham]

That was like the first time I realized, like,

Aquela foi a primeira vez que eu percebi, tipo

"Oh, I guess I do kinda have a smooth forehead".

"Ah, eu acho que eu meio que tenho uma testa lisinha."

But this is, like, going on fifteen, you know! And now...

Mas isso é, tipo, quando eu estava para fazer quinze anos! Mas agora...

'Cause your perspective is like, you're like "oh, my forehead is relatively ... yeah!"

Porque sua perspectiva é tipo, "ah, minha testa é relativamente... sim!"

I'm with it! [Who cares?]

Eu te entendo! [quem liga?]

And now looking back and it's, like, now I notice when I look at my wrinkles...

E agora eu me lembro disso e, tipo, agora percebo quando eu olho para as minhas rugas...

The wrinkles are coming!

As rugas estão aparecendo!

I was so young back then!

Eu era tão jovem naquela época!

So young and naive! But just full of life!

Tão jovem e inocente! Mas cheio de vida!

Oh, dude! You should come visit me out in Colorado sometime. [Yes, please!]

Ah, cara! Você deveria vir me visitar algum dia no Colorado. [Sim, claro!]

Hit me up! There've been a couple of random friends from college

Me dá um toque! Tem alguns amigos aleatórios da faculdade

or brothers from our fraternity.

ou irmãos de fraternidade.

You could hit me up and come out there, [no way!] so...

Você poderia me dar um toque e vir visitar, [sério!] então...

It'd be really cool [that's awesome!] to see you out there and get some beer and

Seria muito legal [isso é incrível!] nos vermos lá e tomar uma cerveja e

we just bought... Lauren and I just bought a house, like,

nós acabamos de comprar... Lauren e eu acabamos de comprar uma casa,

four years ago. [Oh, sick! Yes.]

quatro anos atrás. [Ah, legal! Sim.]

So we have a place for you to stay, man. It'd be freaking awesome!

Então temos um lugar para você ficar, cara. Seria legal pra caramba!

I'm, like, having trouble talking right now because...

Eu estou tendo dificuldade para falar agora porque...

I have to take a sip of milk.

tenho que tomar um gole de leite.

My next time in Chicago, I'm gonna make a point to stay

A próxima vez que eu estiver em Chicago, vou fazer questão de ficar

a little longer and go to a brewery with you too, 'cause...

um pouco mais e ir a uma cervejaria com você também, porque...

How long are you in town?

Até quando você vai ficar na cidade?

Right now, I'm only here for a day.

[Wow!]

Agora, eu estou aqui só por um dia. [Uau!]

I'm leaving to go hunting with my dad [nice!] in Michigan. [Oh, cool!]

Eu estou indo embora para caçar com meu pai [legal!] em Michigan. [Ah, legal!]

Like, northern lower peninsula.

Tipo, península norte para baixo

Sure! Sure! Sure!

Claro!

And Lauren is staying here a little longer to see family.

E a Lauren vai ficar aqui um pouco mais para ver a família.

Family, sure.

Família, claro.

It's a very quick trip, but

É uma viagem bem rápida, mas

Yeah, in and out but, like, you know, get to make the trip.

Sim, deu um pulo, mas sabe, conseguiu fazer a viagem.

I'm glad, I'm glad we got to spend some time, man!

Estou feliz, estou feliz que passamos um tempo juntos, cara!

Yeah, dude! It was good to run into you, for sure!

Sim, cara! Foi legal te encontrar, com certeza!

I have a final word to teach you in Portuguese.

Eu tenho uma palavra final para te ensinar em português.

This is how I typically end these interviews.

É assim que eu geralmente termino essas entrevistas.

Hit me!

Pode mandar!

And it's gonna be "chicken". Do you speak any Spanish?

E será "chicken". Você fala espanhol?

Little.

Um pouco.

So, did you ever learn what "chicken" was in Spanish?

Então, você alguma vez aprendeu como era "chicken" em espanhol?

"Pollo"

So, I always thought... Spanish and Portuguese are pretty similar

Então, eu sempre pensei... espanhol e português são bem parecidos

and I thought that "pollo" would be like, what "chicken" is,

e eu pensei que "pollo" seria tipo, o que "chicken" é,

or something like that, in Portuguese.

ou algo assim, em português

But it turns out it's something completely different.

Mas acabou que é algo completamente diferente.

Oh yeah? [Frango.]

Ah é? [Frango.]

One more time.

Mais uma vez.

Frango.

Am I close? [It's! Yeah!]

Estou perto? [Sim, sim!]

There it is, yeah, "frango", it's like, between an "O" and a "U", kinda...

Isso aí, sim "frango", é tipo, entre um "o" e um "u", meio que...

Boom!

Foi!

I'm an animal.

Eu sou o bicho.

You're an animal.

Você é o bicho.

I can pick ... [you're a beast!] I'm a beast!

Eu consigo pegar... [você é a fera!] eu sou fera!

I can pick up languages, man! Yeah!

Eu consigo pegar idiomas, cara! Sim!

Yeah, well, I did that when we were singing back when, like, Brena...

Sim, bom, eu fazia isso quando nós estávamos cantando, antigamente quando a Brena...

How is Brena doing, by the way?

Como a Brena está, aliás?

She's good! [Good, good, good!]

Ela está bem! [Bom!]

She's married, has a little daughter and I'm gonna see her in like...

Ela está casada, tem uma filha e vou ver ela em tipo...

[dude!] a month now. Yeah!

[cara!] um mês. Sim!

Dude, tell her I said hi!

Cara, diga para ela que eu disse oi!

I will! [Yeah!]

Pode deixar! [Sim!]

I hope she's doing great! I didn't know she had a kid. That's awesome!

Espero que ela esteja bem! Não sabia que ela tinha uma filha. Isso é demais!

I know! I got a niece [Wow!]. Lauren's brother has a daughter too.

Eu sei! Eu tenho uma sobrinha [Uau!]. O irmão da Lauren tem uma filha também.

No way!

Não acredito!

So, we have a couple of nieces now. [Growing up, man!]

Então temos algumas sobrinhas agora. [Crescendo, cara!]

Are you an uncle?

Você é tio?

I am a great-uncle!

Eu sou um tio-avô!

You're a great-uncle?! How is that possible?

Você é um tio-avô?! Como isso é possível?

My oldest brother is, like, twenty years older than me ... twenty-five years older than me!

Meu irmão mais velho é, tipo, vinte anos mais velho que eu... vinte e cinco anos mais velho que eu!

So, my nephews are, like, my age.

Então meus sobrinhos são, tipo, da minha idade.

OK!

So, my oldest nephew is, like, two and a half years older than me.

Então, meu sobrinho mais velho é dois anos e meio mais velho do que eu.

So when I was twenty-five... I'm thirty-one now,

Então quando eu tinha vinte e cinco... eu tenho trinta e um agora,

so when I was twenty-five, he had a kid.

então quando eu tinha vinte e cinco, ele teve um filho.

He had his marriage and had a kid.

Ele se casou e teve um filho.

So that's when I became a great-uncle. As like,

Então foi quando eu me tornei um tio-avô. Como,

I'm pretty sure I'm, like, the youngest great-uncle [Holy cow!] in Illinois.

Eu tenho certeza de que eu sou o tio-avô mais novo [Nossa Senhora!] de Illinois.

I have to be! I was twenty-five.

Eu tenho que ser! Eu tinha vinte e cinco anos.

Wow! You have the fewest gray hairs of any great-uncle ...

Uau! Você tem a menor quantidade de pelos brancos que qualquer tio-avô...

I didn't have any gray hairs then, at that point. These are brand-new, man!

Eu não tinha nenhum pelo branco até então, naquela altura. Esses são novinhos em folha, cara!

Brand-new, wow! But they're not stress-related, they're age-related right?

Novinhos em folha, uau! Mas eles não são relacionados a estresse, são relacionados a idade, certo?

They are age-related, yeah. [They are age-related, you know]

Eles são relacionados à idade, sim. [Eles são relacionados à idade, sabe]

But the hairline is stress-related. Doesn't even make sense!

Mas a retração do cabelo está relacionada ao estresse. Nem faz sentido!

I don't know! So, whatever!

Sei lá! Então, tanto faz!

I didn't even notice the hairline, man!

Eu nem tinha percebido a retração do cabelo, cara!

Well, it's back there, man. It's...

Bom, está bem pra trás, cara. É...

Keep rocking the beard, though.

Mas continue usando a barba.

But I always had a big yeah,... it's staying.

Mas eu sempre tive muito, é... vai ficar [a barba].

We should actually go say hi to Lauren.

Nós deveríamos ir dizer oi para a Lauren.

Let's do that!

Vamos nessa!

Yeah, and finish up our food here.

Sim, e terminar nossa comida aqui.

Yeah, yeah.

Sim, sim.

/ G - F O R C E /

Reflexive pronouns

Pronomes reflexivos

Quando convidamos alguém para nos visitar, é muito comum usar a frase “sinta-se em casa!” para deixar a pessoa mais à vontade. Mas você sabe como dizer esse **se** em inglês? Dizemos “Make yourself at home”, usando o que chamamos de **reflexive pronoun**, a palavra **yourself** nesse caso. Na verdade, temos várias situações em que precisamos usar os **reflexive pronouns** em inglês. Veja a lista deles a seguir:

I - myself
You - yourself
He - himself
She - herself
It - itself
We - ourselves
You (plural) - yourselves
They - themselves

Os principais usos que você confere nessa aula são:

- A) quando o sujeito e o objeto da frase são o mesmo (frases 1-13);**
- B) quando acompanhados de “by” para dar o sentido de “sozinho” (frases 14-17);**
- C) quando queremos dar ênfase ao sujeito da frase (frases 18-21);**
- D) algumas expressões específicas.**

Atenção! É importante lembrar que nem sempre a tradução para o português vai ser a mesma.

Geralmente não usamos **reflexive pronouns** com os verbos **feel, relax, concentrate**, e com ações que geralmente fazemos a nós mesmos, como se lavar, se barbear, se vestir.

Por exemplo: Bob washed, shaved and dressed in 3 minutes!

(NOT: Bob washed himself, shaved himself and dressed himself).

Same subject and object

Mesmo sujeito e objeto

1. **Do you cut yourself often when you're cooking?**
Você se corta com frequência quando está cozinhando?
2. **I'm angry with myself.**
Eu estou brabo(a) comigo mesmo.
3. **Can you believe she taught herself to swim?**
Você acredita que ela aprendeu a nadar sozinha?
4. **Gavin taught himself to speak Czech.**
O Gavin aprendeu a falar tcheco sozinho.
5. **The computer will turn itself down after ten minutes inactive.**
O computador vai se desligar depois de dez minutos inativo.
6. **We keep asking ourselves: what is the meaning of life?**
A gente fica se perguntando: qual é o sentido da vida?
7. **They can't organize themselves.**
Eles não conseguem se organizar.
8. **Oh no! Look at yourselves! You're covered in mud!**
Ai não! Olhem para vocês! Vocês estão cobertos de lama!
9. **I consider myself an honest person.**
Eu me considero uma pessoa honesta.

10. You should treat **yourself like you treat other people.**

Você deveria tratar a si mesmo como você trata outras pessoas.

11. She can't even make **herself a cup of tea!**

Ela não consegue nem fazer uma xícara de chá para ela mesma!

12. We have to do something; the problem is not going to solve **itself.**

Precisamos fazer alguma coisa; o problema não vai se resolver sozinho.

13. Why did he do that to **himself?**

Por que ele fez isso com ele mesmo?

Alone, without help

Sozinho, sem ajuda

14. I love traveling by **myself.**

Eu amo viajar sozinho(a).

15. Isn't it strange that they're always by **themselves?**

Não é estranho que eles estejam sempre sozinhos?

16. The cat likes to be by **itself.**

O gato gosta de ficar sozinho.

17. Don't you see that she wants to be by **herself?**

Você não vê que ela quer ficar sozinha?

For emphasis

Para ênfase

18. Leave it. We can finish it **ourselves.**

Deixe isso. Nós mesmos podemos terminar.

19. The boss **himself called me to congratulate me.**

O chefe “em pessoa” me ligou para me parabenizar.

20. The house **itself is small, but the garden is huge!**

A casa em si é pequena, mas o jardim é enorme!

21. I did all the renovation **myself.**

Eu mesmo(a) fiz toda a reforma.

Expressions

Expressões

22. Enjoy **yourselves at the party!**

Se divirtam na festa!

23. Here are the drinks. Help **yourself!**

Aqui estão as bebidas. Sirva-se! / Fique à vontade!

24. Welcome! Please make **yourself at home.**

Bem-vindo(a)! Por favor, sinta-se em casa.

/MIC UP/

Short vowels

Vogais curtas

Aprender os sons característicos do idioma ajuda muito no desenvolvimento da pronúncia! Principalmente porque alguns sons de vogais do português e do inglês são diferentes uns dos outros. Nessa aula **Mic Up**, você vai conhecer os sons de vogal chamadas “curtas”, como em palavras como **this, cat, egg, not, hug**, entre outros. Nesses casos, o som de vogal é aquele que “não fala o próprio nome”; ou seja, não pronunciamos a vogal como falamos a letra do alfabeto.

1. I bought some apples and bananas for us.

Eu comprei maçãs e bananas para nós.

2. He wore a black hat on Saturday.

Ele usou um chapéu preto no sábado.

3. Cash, credit or debit?

Dinheiro, crédito ou débito?

4. He lived in that little cabin.

Ele morou naquele pequeno chalé.

5. Hey kid, don't kill the insect!

Hey criança, não mate o inseto!

6. Oh no, we forgot the pot!

Ai não, nós esquecemos a panela!

7. We had some buns with butter and eggs.

Comemos uns pães com manteiga e ovo.

8. In our culture, we hug everyone!

Na nossa cultura, nós abraçamos todo mundo!

/ BORN IN THE USA /

Cultural differences

Diferenças culturais

Além de aprender o idioma, é importante compreender algumas diferenças culturais entre Brasil e outros países falantes de língua inglesa, pois isso afeta muito a comunicação! Na aula **Born in the USA** de hoje, o Scott comenta as principais diferenças de comportamento e escolha de vocabulário que são essenciais para você conversar de forma mais expressiva e efetiva em inglês.

1. For real? Are you serious?

Você tá falando sério?

2. Jeez!

Jesus! / Caramba!

3. That's interesting!

Interessante!

4. You are beautiful.

Você é linda.

5. You look beautiful.

Você está linda.

6. You are selfish.

Você é egoísta.

7. **You're being selfish.**
Você está sendo egoísta.
8. **I'll be here waiting for you.**
Eu vou estar aqui esperando por você.
9. **You're silly.**
Você é bobo(a).
10. **You're being silly.**
Você está sendo bobo(a).

/ PHRASAL PARADISE /

Phrasal verbs with “out”

Phrasal verbs com “out”

Nas nossas aulas **Phrasal Paradise**, já vimos os **phrasal verbs** agrupados de maneira aleatória e agrupados de acordo com o verbo, né?! E se a gente tentasse agrupá-los de acordo com a preposição? É o que vamos tentar fazer na aula desta unidade! Vamos ver 10 phrasal verbs diferentes com a preposição “out”, como “move out” e “storm out”. *Check it out!*

Ask out

Convidar alguém para sair

1. **I know asking Emily out is a long shot, but I'll give it a try.**

Eu sei que chamar a Emily para sair é um tiro no escuro, mas eu vou tentar.

Back out

Voltar atrás, desistir

2. **C'mon , you can't back out now!**

Fala sério, você não pode voltar atrás agora!

Check out

Registrar a saída, fazer check-out

- 3. Holly was last seen when she checked out from her hotel this morning.**

A Holly foi vista pela última vez quando fez check-out do hotel essa manhã.

Check out

Conferir, checar informações

- 4. Check this out!**

Olha só isso!

- 5. Check out the safety tips to avoid pickpockets.**

Confira as dicas de segurança para evitar batedores de carteira.

Go out

Sair para se entreter / sair com alguém

- 6. Is she really going out with him?**

Ela está realmente saindo com ele?

- 7. I'm not going out this weekend since I have to look after my little cousin.**

Eu não vou sair nesse fim de semana, já que tenho que cuidar do meu priminho.

Move out

Mudar-se, sair de casa

- 8. When he moved out, he left the apartment completely disgusting.**

Quando ele se mudou, ele deixou o apartamento completamente nojento.

Keep out (of)

Não entrar, manter longe

9. I try to keep out of trouble, but trouble always finds me.

Eu tento me manter longe de problemas, mas os problemas sempre me encontram.

Fall out

Cair, se soltar

10. Her front teeth will fall out soon.

Os dentes da frente dela vão cair logo.

Fall out

Brigar, discutir, se desentender com alguém

11. They fell out right before their wedding.

Eles brigaram logo antes do casamento deles.

Miss out (on)

Perder uma oportunidade

12. Don't miss out!

Não perca!

13. Turn off the TV and come downstairs, you're missing out on the BBQ!

Desligue a TV e venha aqui pra baixo, você está perdendo o churrasco!

Storm out

Entrar ou sair de forma agressiva

- 14. Every time my son loses at video games, he storms out of his room and slams the door.**

Sempre que meu filho perde no videogame, ele sai bravo do quarto e bate a porta.

Chicken out

Desistir de algo porque ficou com medo

- 15. I was going to go skydiving, but I chickened out at the last minute.**

Eu ia saltar de paraquedas, mas desisti na última hora.

Help out

“Dar uma mão” (especialmente dando dinheiro/tempo ou trabalhando por alguém)

- 16. You should help out at the homeless shelter!**

Você deveria ajudar no abrigo para sem-teto!

/HOW TO FLY/

Make mistakes

Cometa erros

Tenho certeza que você vai se divertir e aprender muito com mais essa aula cheia de histórias e dicas do Gavin sobre como “errar” para crescer e melhorar no inglês. É isso mesmo o que você leu! Precisamos ter uma mente flexível para aprender com os próprios erros, do contrário vamos continuar frustrados na aprendizagem de idiomas. Então pegue seu café ou chá e “bora” para mais uma aula **How to Fly!**

1. Making mistakes is part of the process!

Cometer erros é parte do processo!

2. Be proud of your mistakes.

Tenha orgulho dos seus erros.

3. If you're not making 200 mistakes a day, you're not speaking enough.

Se você não estiver cometendo 200 erros por dia, você não está falando a língua o suficiente.

4. Kids tend to learn better because they're not as perfectionists, they're not afraid of making mistakes.

Crianças tendem a aprender melhor porque elas não são tão perfeccionistas, elas não têm medo de cometer erros.

- 5. In the real world, you can make a lot of mistakes, and people will understand you - most of the time.**

No mundo real, você pode cometer muitos erros, e as pessoas vão te entender - na maior parte do tempo.

- 6. It takes guts to admit that you're not perfect.**

É preciso coragem para admitir que você não é perfeito.

- 7. Go make mistakes, boldly.**

Cometa erros, corajosamente.

- 8. Go learn from your mistakes, graciously.**

Aprenda com os seus erros, graciosamente.